Eva Nováková, Nela Jirsová

**Stereotypy národností a znaky pro národy v českém znakovém jazyce**

**Popis diplomové práce**

* autorkou Bc. Lucie Břínková
* vedoucí práce: doc. PhDr. Irena Vaňková, Csc., Ph.D.
* oponent práce: PhDr. Klára Richterová
* rozsah práce: 120 stran textu, 110 stran příloh
* datum obhajoby: 15. 6. 2016
* hodnocení obhajoby: výborně

**Cíl práce**

* přinést informace o tom, jak jsou utvářeny etnické stereotypy v českém znakovém jazyce a několik z nich představit (Francouz, Ital, Američan, Němec, Rus, Slovák, Polák, Rakušan, Vietnamec, Rom)
* navrhnout metodologický postup pro zkoumání stereotypů v českém znakovém jazyce na základě postupu využívaném v mluvených jazycích
* z toho vyplývá – položit základ pro obsáhlejší výzkum tohoto tématu

**Obsah práce**

1. **Teoretická část**

* **Kognitivní lingvistika** – vztah mysli s jazykem, kde hlavní je poznání
* v rámci této kapitoly autorka zmiňuje i jazykový obraz světa, kategorizaci a prototyp, to si zde krátce představíme

**Jazykový obraz světa**

* vytváříme si ho na základě toho, jak prostřednictvím svého jazyka rozumíme světu kolem sebe a jak si ho strukturujeme (mnohými badateli vnímán rozdílně)
* docentka Vaňková shrnuje charakter jazykového obrazu světa do několika bodů – jazykový obraz světa je:

1. heterogenní
2. dynamický
3. výběrový
4. axiologický
5. integrální a kontextuální
6. transcendentní

**Kategorizace a prototyp**

* díky **kategorizaci** máme svět uspořádán, a to pomáhá porozumění světu – věci nevnímáme jako neuspořádanou změť
* do dané **kategorie** se řadí pouze objekty s určitou množinou pevně daných vlastností - tento soubor vlastností pak odlišuje jednu kategorii od druhé (např. ovoce X zelenina)
* ne vždy je ale rozdělení do kategorií jednoduché (např. meloun – ovoce, nebo zelenina?)
* **prototyp** – na základě konceptuálního schématu centrum – periferie – v centru kategorie stojí nejreprezentativnější exemplář = prototyp

(prototyp spojován s věcmi X stereotyp s lidmi)

* **Stereotyp**
* předmětem zájmu sociologie, sociální psychologie, teorie komunikace, literární a kulturní historie a filozofie jazyka
* podle Lippmanna je založen na **prekonceptech**, které jsou vzorci v naší hlavě a nemusí být závislé na naší zkušenosti
* vzniká učením se, rozvojem mentálního myšlení a pozorováním, jak lidé dané skupiny myslí, vypadají a chovají se
* předávají se z generace na generaci
* **Kognitivní lingvistika znakových jazyků**
* uvažuje se o ní již na konci 80. let 20. století v Americe
* **metonymie** → využívá prototypického zobrazení vybraných charakteristik pro celé subjekty – určitá část daného fenoménu označuje celek
* konkrétním příkladem takového prototypického zobrazení je v ASL znak pro ptáka či kočku – pták je prezentován ikonickým zobrazením zobáku a kočka je reprezentována vousky (stejně tak je tomu i v českém znakovém jazyce)

**Model J. Bartminského v úpravě pro český znakový jazyk**

1. **Jazyková data** – získaná při rozhovorech s Neslyšícími (tato data autorka ověřuje v bakalářské práci Lucie Kuchařové Znaky států Evropy v českém znakovém jazyce, popřípadě v internetovém slovníku Spread The Sign)

* původ znaku: motivace
* synonyma
* etnonyma derivovaná od neutrálního etnonyma
* etnonyma přejatá z domorodých znakových jazyků
* etnonyma motivovaná psanou podobou daného českého výrazu
* etnonyma motivovaná vzhledovými, povahovými či kulturními rysy
* etnonyma motivovaná událostí v komunitě Neslyšících spojenou s danou národností
* etnonyma spojená s událostí, kterou zaznamenal celý svět
* propria – jmenné znaky
* nepřímá pojmenování a typické kolokace

1. **Textová data**

* získána z rozhovorů s pěti neslyšícími pamětníky v rámci projektu *Paměť národa*

1. **Empirická data**

* získána z rozhovorů se 17 neslyšícími respondenty, kde byly položeny 3 otázky: 1) Jaké znáte znaky pro tento národ? 2) Čím jsou tyto znaky motivovány? 3) Jaký je typický člověk této národnosti? Jak se chová? Co dělá atd.?

1. **Kognitivní definice**

* na závěr přináší kognitivní definici, která shrnuje stereotyp daného národa

(naznačeným způsobem autorka strukturuje svou práci)

1. **Praktická část**

* **Samotný výzkum** – zúčastnilo se ho 17 respondentů
* autorka se zaměřila na znaky pro 10 národností, my jsme vybraly 2, které bychom vám rády blíže představili:

1. **Stereotyp Němce v českém znakovém jazyce**

* ukazujeme zde tři obrázky:
  + první je aktivně užíván všemi respondenty – tento znak je označován za český; možná je jeho motivace znakem HITLER
  + druhý je vizuálně motivovaný přilbou, kterou měli němečtí vojáci v první světové válce
  + ve třetím se silně ukazuje stereotyp – dochází ke změně orientace dlaně a tvaru ruky v hrubé gesto – význam znaku tedy odpovídá tvrzení: *„Němec je někdo, od koho si udržuji odstup.“*
* **kognitivní definice**: Němec je spojován s 2. světovou válkou, označen za necitlivou a hrubou bytost, která rozkazuje a šikanuje, je chladný a přísný
* spojitost s druhou světovou válkou je ukotvena více v českém znakovém jazyce na rozdíl od českého jazyka, kdy si představíme spíše člověka, který má rád klobásy apod.
* negativní vlastnosti připisované Němcům můžeme také spojit s orální metodou, která byla typická pro vzdělávání neslyšících v této oblasti

1. **Stereotyp Vietnamce v českém znakovém jazyce**

* zde ukazujeme také 3 obrázky:
* první znak uvedlo 16 respondentů – pochází z místního znakového jazyka a je popisný (odkazuje ke slaměnému trojúhelníkovému klobouku, který Vietnamci ve Vietnamu nosí, například na rýžových plantážích)
* druhý znak uvedlo všech 17 respondentů, kteří vidí motivaci znaku v tom, že Vietnamec má šikmé oči – tento znak ale ustupuje znaku prvnímu v rámci politické korektnosti a také proto, že se stejný znak užívá/užíval pro všechny asijské národy
* třetí znak jsme uvedly spíše pro pobavení, jelikož znázorňuje stereotyp, že *„Vietnamec mluví česky legračně a nesrozumitelně,“* a proto neslyšící nedokáží správně odezírat
* **kognitivní definice**: stereotyp Vietnamce v ČZJ je ukotven velmi pevně a jasně –

má šikmé oči, je to dotěrný obchodník, který se snaží prodat za každou cenu a další stereotypy úzce spojené se stereotypy slyšících

1. **Závěr práce**

* **Autorka narazila na několik problémů:**
* český znakový jazyk rozlišuje mezi znaky pro označení státního území a označení příslušníka národnosti pouze kontextově – znaky vypadají stejně (např. NĚMEC a NĚMECKO)
* nejsilnějším stereotypem ve znakových jazycích je stále zřejmě stereotyp slyšícího
* etnických stereotypů není tolik, možná kvůli současné soudržnosti komunity Neslyšících napříč národy
* **Důležitá zjištění:**
* nejsilnější etnický stereotyp je svázán s Němcem, Američanem, Vietnamcem a Romem
* etnické stereotypy ve znakových jsou často viditelné již ve formě neutrálního znaku (např. RUS – červený nos)
* Tvary ruky D mají tendenci ke změně v hrubé gesto (viz NĚMEC)

**Posudek vedoucího práce –** doc. PhDr. Irena Vaňková, Csc., Ph.D.

* **klady**: jedinečné a zajímavé téma, rozsah práce, text je propracován velmi pečlivě s minimem chyb
* **zápory**: problematické formulace některých konotací, „vliv ze slyšící společnosti“ a „přirozený stereotyp, s nímž se komunita Neslyšících ztotožňuje“ klade do protikladu, což není nutně pravda

**Posudek oponenta práce –** PhDr. Klára Richterová

* **klady**: zajímavá problematika, materiál je pečlivě popsán, utříděn i přehledně prezentován, přináší cenná zjištění i pro další výzkum, úvodní kapitoly mají logickou kompozici a koncepty kognitivní lingvistiky jsou vybírány uvážlivě
* **zápory**: několik pasáží by si zasloužilo bližší objasnění, problematický způsob prezentace příznakových etnonym, data z Nekulovy stati z roku 1999 pokládá za současná, zatímco data, která získala při rozhovorech s neslyšícími, za současná nepovažuje, nedostatky v terminologických vymezeních (např. domorodé znakové jazyky)

**Vlastní hodnocení**

* **klady**: zajímavé téma (první práce s tímto zaměřením), přehledné zpracování – Práce se nám celkově líbila a četla se dobře.
* **zápory**: grafické zpracování přílohy (tabulek), používání nesprávného termínu „domorodé znakové jazyky“, špatné číslování obrázků na stranách 74-78